

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Novartis AG

Vastapuolet: Actavis Deutschland GmbH & Co KG ja Actavis Ltd.

Ennakkoratkaisukysymys

Onko asetuksen (EY) N:o 469/2009⁽¹⁾ 4 ja 5 artiklaa tulkittava siten, että yksittäiselle vaikuttavalle aineelle (käsiteltävässä asiassa valsartaanille) annetun lisäsuojatodistuksen suoja ulottuu muotoon, johon sisältyy tätä yksittäistä vaikuttavaa ainetta sisältävä yhdistelmä (käsiteltävässä asiassa valsartaani ja hydroklooritiisidi)?

⁽¹⁾ Lääkkeiden lisäsuojatodistuksesta 6.5.2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 469/2009 (kodifioitu toisinto) (EUVL L 152, s. 1).

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka cour d'appel de Bruxelles (Belgia) on esittänyt 21.11.2011 — DKV Belgium v. Association belge des consommateurs test-achats ASBL

(Asia C-577/11)

(2012/C 32/25)

Oikeudenkäyntikieli: ranska

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Cour d'appel de Bruxelles

Pääasian asianosaiset

Valittaja: DKV Belgium

Vastapuoli: Association belge des consommateurs test-achats ASBL

Ennakkoratkaisukysymys

Onko yhtäältä direktiivin 92/49/ETY⁽¹⁾ 29 artikla[n] toista kohtaa ja 39 artikla[n] 3 [kohtaa] ja direktiivin 73/239/ETY⁽²⁾ 8 artiklan 3 koh[dan] kolmatta alakohtaa ja toisaalta SEUT 49 ja SEUT 56 artiklaa tulkittava siten, että niissä kielletään jäsenvaltioita säättämästä ammatilliseen toimintaan liittymättömiin sairausvakuutus sopimuksiin soveltuvia säännöksiä, joiden mukaan vakuutusmaksua, omavastuuta ja etuuksia voidaan tarkistaa vuosittain vakuutusmaksun eräpäivänä vain

— kuluttajahintaindeksin perusteella

— yhden tai useamman erityisen indeksin, joka perustuu tai jotka perustuvat yksityisten sairausvakuutus sopimusten kattamien palveluiden hintoihin, perusteella (niin kutsuttu sairaanhoidon hintaindeksi), jos ja siinä määrin kuin tämä indeksi tai nämä indeksit ovat korkeampia kuin kuluttajahintaindeksi

— asianomaisen vakuutusyrityksen pyytämän ja vakuutusyritysten valvonnasta vastaavan hallintoviranomaisen myöntämän

luvan perusteella, kun tämä viranomainen toteaa, että kyseisen yrityksen maksun soveltaminen tuottaa tai uhkaa tuottaa tappiota huolimatta siitä, että maksua on tarkistettu edellisissä kohdissa mainittujen indeksien perusteella, ja antaa näin ollen yritykselle mahdollisuuden ryhtyä hinnoittelunsa tasapainottamiseksi toimenpiteisiin, joihin voi kuulua vakuutusturvan ehtojen tarkistaminen?

⁽¹⁾ Muuta ensivakuutusta kuin henkivakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta sekä direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta 18.6.1992 annettu neuvoston direktiivi 92/49/ETY (kolmas vahinkovakuutusdirektiivi) (EYVL L 228, s. 1).

⁽²⁾ Muun ensivakuutusliikkeen kuin henkivakuutusliikkeen aloittamista ja harjoittamista koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 24.7.1973 annettu ensimmäinen neuvoston direktiivi 73/239/ETY (EYVL L 228, s. 3).

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto (Portugali) on esittänyt 22.11.2011 — Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP) v. Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território ym.

(Asia C-579/11)

(2012/C 32/26)

Oikeudenkäyntikieli: portugali

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP)

Vastaajat: Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território, Comissão Diretiva do Programa Operacional Potencial Humano ja Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social

Kolmannet osapuolet: Sindicato dos Quadros Técnicos do Estado, Ministério da Saúde ja Instituto do Desporto de Portugal (IP)

Ennakkoratkaisukysymykset

1) Onko yhteisön oikeutta ja erityisesti 11.7.2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006⁽¹⁾ 5–8, 22, 32, 34, 35 ja 56 artiklaa sekä EUT-sopimuksen 174, 175, ja 176 artiklaa tulkittava siten, että ne ovat esteenä poikkeuksille menojen alueellisen tukikelpoisuuden periaatteesta, eli siten, että rakennerahastoista ja koheesiorahastosta yhteisrahoitettuihin hankkeisiin liittyviin menoihin voidaan saada tukea toimenpideohjelmista vain, jos hankkeet toteutetaan kunkin kyseisistä toimenpideohjelmista piiriin kuuluvilla NUTS 2 -alueilla?

- 2) Konkreettisesti tiedustellaan sitä, onko edellä mainittuja oikeussääntöjä tulkittava siten, että ne ovat esteenä sille, että kansalliset viranomaiset säätävät sääntöjä, joilla poiketaan menojen alueellista tukikelpoisuutta koskevasta säännöstä ja mahdollistetaan se, että tällaisten toimenpideohjelmien kannalta pidetään tukikelpoisina investointeja, joiden sijaintipaikat tai edunsaajat eivät ole erityisesti lähentymistavoitteen saavuttamiseen tarkoitettujen toimenpideohjelmien piiriin kuuluvilla NUTS 2 -alueilla?
- 3) Vai onko unionin oikeutta ja erityisesti 11.7.2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 5–8, 22, 32, 34, 35 ja 56 artiklaa sekä EUT-sopimuksen 174, 175, ja 176 artiklaa tulkittava päinvastoin siten, etteivät ne ole esteenä sille, että menojen alueellisen tukikelpoisuuden periaatteesta on olemassa poikkeuksia, jotka mahdollistavat sen, että kansalliset viranomaiset säätävät sääntöjä, joilla mahdollistetaan rakennerahastoista ja koheesiorahastosta yhteisrahoitettuihin hankkeisiin liittyvien menojen pitäminen toimenpideohjelmien kannalta tukikelpoisina, vaikka niitä ei toteutettaisi kunkin kyseisistä toimenpideohjelmista piiriin kuuluvilla NUTS 2 -alueilla, erityisesti jos on kyse menoista/hankkeista, joilla on merkittäviä seurannaisvaikutuksia (spill over effect) tai jotka ovat perusteltuja hankkeiden luonteen ja niistä investoinnin toteuttamisalueen ulkopuolisilla alueilla aiheutuvien kerrannaisvaikutusten vuoksi?
- 4) Konkreettisemmin tiedustellaan sitä, eivätkö mainitut oikeussäännöt ole esteenä sille, että kansalliset viranomaiset säätävät sääntöjä, joilla mahdollistetaan se, että lähentymistavoitteen saavuttamiseen tarkoitettujen toimenpideohjelmien kannalta pidetään tukikelpoisina investointeja, joiden sijaintipaikat tai edunsaajat eivät ole kyseisen lähentymistavoitteen piiriin kuuluvilla NUTS 2 -alueilla, erityisesti jos kyse on menoista/hankkeista, joilla on merkittäviä seurannaisvaikutuksia (spill over effect) tai jotka ovat perusteltuja hankkeiden luonteen ja niistä investoinnin toteuttamisalueen ulkopuolisilla alueilla aiheutuvien kerrannaisvaikutusten vuoksi?

(¹) Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä sekä asetuksen (EY) N:o 1260/1999 kumoamisesta 11.7.2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1083/2006 EUVL L 210, s. 25

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Amtsgericht Düsseldorf (Saksa) on esittänyt 25.11.2011 — Christoph Becker v. Société Air France SA

(Asia C-594/11)

(2012/C 32/27)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Amtsgericht Düsseldorf

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Christoph Becker

Vastaja: Société Air France SA

Ennakkoratkaisukysymys

Onko matkustajalla oikeus asetuksen (EY) N:o 261/2004 (¹) 7 artiklan mukaiseen korvaukseen, jos lähtö on viivästynyt siten, että viivästymisen kesto ei ylitä asetuksen 6 artiklan 1 kohdassa määriteltyjä ajanjaksoja mutta lento saapuu viimeiseen määräpaikkaan vähintään kolme tuntia aikataulun mukaista saapumisaikaa myöhemmin?

(¹) Matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta 11.2.2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 261/2004 (EUVL L 46, s. 1).

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Juzgado de Primera Instancia n° 12 de Madrid (Espanja) on esittänyt 28.11.2011 — Genil 48, S.L. ja Comercial Hostelería de Grandes Vinos, S.L. v. Bankinter S.A. ja Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

(Asia C-604/11)

(2012/C 32/28)

Oikeudenkäyntikieli: espanja

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Juzgado de Primera Instancia n° 12 de Madrid

Pääasian asianosaiset

Kantajat: Genil 48, S.L. ja Comercial Hostelería de Grandes Vinos, S.L.

Vastajat: Bankinter S.A. ja Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko sitä, että luottolaitos tarjoaa asiakkaalleen koronvaihtosopimusta (korkoswapia) muihin rahoitusvälineisiin liittyvältä koronvaihtelujen riskiltä suojautumiseksi, pidettävä Mifid-direktiivin (¹) 4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan määritelmän mukaisena sijoitusneuvontana?
- 2) Merkitseekö se, ettei yksityissijoittajalle ole tehty Mifid-direktiivin 19 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua asianmukaisuusarviointia, sitä, että kyseisen sijoittajan ja neuvontaa tarjonneen luottolaitoksen välinen koronvaihtosopimus on todettava mitättömäksi?